

Conditii generale de vanzare pentru produse noi

1. Definitii si interpretari

1.1 In scopul prezentului Contract, termenii de mai jos vor avea semnificatiile prevazute in prezentele CGV

1.2 Referirile la orice act normativ, reglementare sau document sunt referiri la acestea astfel cum sunt modificate, cesionate, novate, inlocuite, republicate ori readoptate.

1.3 Toate anexele la prezentul Contract constituie parte integranta din acesta.

1.4 Orice trimitere la o clauza sau anexa reprezinta o trimitere la respectiva clauza sau anexa din prezentul Contract.

1.5 Definitii

“**Anexe**” CGV si orice alte anexe la CS, conform articolului 5 CS;

“**Contract**” contractul al carui obiect este descris in CS si al carui continut este format din totalitatea Documentelor Contractuale;

“**CGV**” prezentele conditii generale de vanzare pentru Produse noi;

“**Contractul Producatorului**” orice relatii contractuale stabilite intre Producator si Vanzator, direct sau prin intermediul unor terte parti, in virtutea carora Vanzatorul poate achizitiona si revinde Produsele;

“**CS**” Conditiiile Speciale ale Contractului semnate de catre Parti;

“**Data Livrării**” data incepand de la care Cumparatorul trebuie sa se prezinte la Locatia de Livrare, conform notificarii transmise de Vanzator conform CGV;

“**Data Semnării**” data la care ultima dintre Parti a semnat Contractul;

“**Deficiente Majore**” orice deficiente ale Produselor fata de prevederile Contractului si din cauza carora Produsele sunt improprii folosirii conform destinatiei acestora stabilite de catre Producator; vor fi considerate improprii folosirii Produsele care (i) nu functioneaza sau (ii) nu functioneaza de asa natura incat sa permita utilizarea lor rezonabila conform destinatiei stabilite de Producator sau (iii) nu sunt conforme standardelor tehnice recunoscute aplicabile ori dispozitiilor legale imperative, astfel incat simpla folosire a lor in aceste conditii ar putea atrage sanctiuni contraventionale substantiale ori raspunderea penala a proprietarului sau conducatorului/utilizatorul Produsului;

“**Documente Contractuale**” CS, CGV si toate celelalte Anexe;

“**Entry certificate**” documentul prin care Cumparatorul certifica pe propria raspundere ca Obiectul Contractului a ajuns in Romania;

“**Garant**” persoana care avalizeaza bilete la ordin furnizate de Cumparator conform prezentului Contract.

“**Garantia Producatorului**” conditiile de garantie oferite de Producator pentru Produsul relevant, atasate la CS ca Anexe;

“**Informatii Confidentiale**” informatiile prevazute la articolul 14.1 CGV;

“**Locul de Livrare**” locul la care vor fi livrate Produsele Cumparatorului, conform CS;

“**Parti**” Vanzatorul si Cumparatorul, astfel cum acestia sunt identificati in CS;

“**Perioada de Garantie**” perioada in care Vanzatorul isi asuma garantia pentru functionarea Produselor, in conformitate cu prevederile Contractului.

“**Pret**” Pretul Produselor, conform CS;

“**Procesul-Verbal**” are semnificatia atribuita la articolul 6 CGV;

“**Producator**” producatorul Produselor indicat in CS;

“**Produs(Produse)**” bunul/bunurile care fac obiectul Contractului, astfel cum sunt descrise la articolul 2 CS;

“**Sarcina**” orice tip de drepturi ale tertilor si orice promisiune sau masura care poate rezulta intr-o obligatie de a constitui astfel de drepturi;

“**Specificatii Tehnice**” specificatiile tehnice ale Produselor stabilite de Producator, conform Anexei relevante la CS;

“**Termen de Livrare**” termenul de livrare indicat in CS.

“**Zi Lucratoare**” orice zi in care bancile comerciale si majoritatea entitatilor private din jurisdicia(iile) in care trebuie intreprinse masurile relevante au program de lucru; sambata, duminica si zilele de sarbatoare legale vor fi intotdeauna considerate a fi zile nelucratoare.

2. Documentele Contractuale

2.1 CS impreuna cu CGV si orice alte Anexe enumerate la articolul 5 CS, formeaza intrega intelegere a Partilor cu privire la obiectul Contractului. Pentru evitarea dubiilor, in cazul in care din orice motiv Partile nu semneaza CS, referirile la CS vor fi interpretate ca referiri la oferta care sta la baza Contractului.

2.2 In cazul existentei unor discrepante intre Documentele Contractuale, ordinea de prioritate va fi urmatoarea: (i) CS, (ii) orice alte Anexe decat CGV si (iii) CGV. Ordinea de prioritate intre documentele mentionate la punctul (ii) poate fi stabilita in cuprinsul CS.

2.3 CGV si orice alte Anexe vor fi considerate parte integranta din Contract (fara a fi necesara semnarea lor de catre Parti), prin simpla referire facuta la acestea in CS semnate de catre Parti.

2.4 Cumparatorul este de acord ca prezentul Contract nu poate fi considerat un contract de adeziune, in sensul articolului 1173 din Codul Civil, si nici un contract ce contine clauze standard, in intelesul articolului 1202 din Codul Civil. Cumparatorul

are dreptul de a negocia orice termen sau condiție a prezentului Contract anterior semnării CS, existând posibilitatea de a fi prevăzute derogări de la CGV și de la orice alte Anexe în cuprinsul CS.

2.5 Contractul înlocuiește orice discuții sau înțelegeri anterioare dintre Parti în privința obiectului acestuia.

3. Obiectul Contractului

3.1 Vanzatorul vinde Produsele Cumparatorului, iar Cumparatorul cumpara Produsele de la Vanzator în schimbul Pretului și în conformitate cu termenii și condițiile Contractului.

3.2 Produsele vor cuprinde toate elementele și/sau echipamentele necesare utilizării conform destinației stabilite de Producător și înțelegerii Partilor conform Contractului. Cumparatorul înțelege și este de acord că, indiferent de prevederile articolului 1686 din Codul Civil, Produsele vor fi predate în configurația stipulată în Specificațiile Tehnice și Listele de Dotări.

3.3 Toate informațiile furnizate de către Vanzator sau Producător referitor la Produse (incluzând greutate, dimensiuni, capacitatea de încărcare, toleranțe și specificații tehnice, etc.) precum și descrierile vizuale ale Produselor (precum desene sau diagrame) vor prezenta toleranțele indicate de Producătorul respectiv, și care se regăsesc menționate în specificația tehnică a Produsului, cu excepția cazului în care utilizarea Produselor pentru scopul prevăzut de Contract necesită conformitate exactă. Vor fi acceptate de Cumparator, în orice caz (i) variații conforme uzanțelor comerciale, (ii) variații rezonabile ale formei, design-ului sau culorii precum și (iii) variații conforme cerințelor legale sau rezultate ca urmare a progresului sau îmbunătățirilor tehnice, cu condiția să nu afecteze negativ utilizarea Produselor în scopul prevăzut de Contract.

3.4 Dacă Producătorul sau Vanzatorul folosesc cifre sau simboluri pentru a defini sau descrie Produsele sau comanda Cumparatorului, aceste elemente prin ele însele nu vor da naștere niciunui drept în beneficiul Cumparatorului.

3.5 Contractul va fi considerat a îngloba un contract de vânzare separat pentru fiecare Produs. Încheierea Contractului cu privire la orice parte din Produse nu va putea atrage încetarea Contractului și cu privire la celelalte Produse, decât în condițiile prevăzute de prezentul Contract.

4. Transferul dreptului de proprietate

4.1 Dreptul de proprietate asupra fiecărui Produs se va transfera de la Vanzator la Cumparator la Data Plătii, sub condiția plății integrale a Pretului de către Cumparator, iar riscurile se transferă la data livrării.

4.2 Vanzatorul va avea dreptul de a reține orice document aferent Produselor până la data la care are loc transferul dreptului de proprietate conform celor de mai sus.

4.3 În situația în care, la alegerea Vanzatorului, predarea Produselor către Cumparator are totuși loc anterior transferului dreptului de proprietate asupra acestora:

4.3.1 Cumparatorul va lua toate măsurile, va încheia toate asigurările și va contracta toate serviciile necesare în vederea prezervării integrității, funcționalității și calității Produselor; Vanzatorul are dreptul de a lua sau contracta, pe cheltuiala Cumparatorului, toate măsurile, asigurările și serviciile pe care le consideră necesare în acest scop, până la data transferului dreptului de proprietate; totodată, Vanzatorul va fi desemnat tert beneficiar al măsurilor, asigurărilor și serviciilor contractate de Cumparator, acesta din urmă având și obligația de a solicita, de fiecare dată, acordul prealabil scris și expres al Vanzatorului în acest sens;

4.3.2 Până la transferul dreptului de proprietate, Cumparatorul nu va avea dreptul să instrăineze în vreun fel Produsele, să promită instrăinarea ori să facă sau să nu facă orice altceva de natură a atrage obligația de a le instrăina ori să constituie vreo Sarcină cu privire la acestea;

4.3.3 Pana la transferul dreptului de proprietate, Cumparatorul nu va avea dreptul sa modifice in vreun fel Produsele fara acordul expres, prealabil si scris al Vanzatorului; in situatia in care astfel de modificari se produc cu sau fara acordul Vanzatorului, acesta din urma va dobandi proprietatea asupra tuturor elementelor adaugate sau inglobate Produselor sau cu care acestea se unesc sau se contopesc, care nu pot fi indepartate fara a deteriora in vreun fel Produsele, prezenta clauza reprezentand acordul anticipat al Cumparatorului in acest sens;

4.3.4 Imediat dupa orice masura de sechestrare sau indisponibilizare a Produselor luata de un tert, Cumparatorul va notifica acestuia, in scris, faptul ca Produsele sunt proprietatea Vanzatorului, si va informa Vanzatorul despre masura survenita;

4.3.5 Cumparatorul va raspunde fata de Vanzator pentru (i) orice prejudicii aduse Produselor din orice cauza si (ii) orice costuri suportate de Vanzator in legatura cu Produsele ulterior Datei Livrării, incluzand orice prejudicii aduse tertilor ca urmare a faptei Produselor; oriunde este posibil conform legii, Cumparatorul va raspunde direct fata de orice terte persoane in legatura cu cele de mai sus; Cumparatorul va notifica Vanzatorului imediat orice prejudicii aduse Produselor sau unor terti prin fapta Produselor;

4.3.6 In situatia incetarii Contractului sau la prima cerere a Vanzatorului, ambele indiferent de motiv, Cumparatorul va returna Produsele Vanzatorului in starea in care le-a preluat de la acesta (cu exceptia uzurii normale), in termen de cel mult 5 (cinci) Zile Lucratoare.

5. Transferul riscurilor

5.1 Toate riscurile aferente Produselor (incluzand riscul pieirii fortuite, al furtului, disparitiei, pierderii, distrugerii sau degradarii acestora, etc.) se transfera de la Vanzator la Cumparator la Data Livrării.

5.2 In situatia in care livrarea este intarziata din vina Cumparatorului, transferul riscurilor catre Cumparator are loc la data la care Produsele sunt gata de livrare, dar nu mai devreme de Data Livrării.

6. Livrare

6.1 Livrarea Produselor va avea loc in Termenul de Livrare, conform conditiei de livrare si la Locul de Livrare prevazute in CS, sub rezerva platii prealabile integrale a Pretului. Termenul de livrare va curge de la data la care Cumparatorul a achitat avansul, dupa cum s-a stabilit in CS. Modalitatea de impachetare a Produselor si de transport al acestora pana la Locul de Livrare vor fi stabilite exclusiv de catre Vanzator.

6.2 Vanzatorul se va asigura ca, la Data Livrării, Produsele vor fi puse la dispozitia Cumparatorului in stare buna de functionare, avand configuratia, dotarile si caracteristicile tehnice prevazute de Contract, conform articolului 3 CGV.

6.3 Data Livrării va fi comunicata Cumparatorului printr-o notificare prealabila de cel putin 5 (cinci) zile. In cazul in care oricare dintre Produse nu au fost/nu pot fi puse la dispozitia Cumparatorului la Data Livrării din alte motive decat culpa acestuia, Vanzatorul va notifica modificarea Datei Livrării Cumparatorului in conformitate cu articolul 6.12 CGV.

6.4 La Data Livrării, Cumparatorul, prin persoana care preia Produsele, va semna un proces-verbal de predare-primire a Produselor ("Procesul-Verbal") care va consemna livrarea, ulterior inspectiei Produselor, pe care Cumparatorul are obligatia de a o realiza la Data Livrării.

6.5. In termen de maxim 7 zile de la Data Livrării Ex-Works Cumparatorul va preda catre Vanzator documentul Entry Certificate – Anexa 4 semnat si stampilat de catre Cumparator. 6.6. Orice deficiente observate la Data Livrării cu privire la Produse, vor fi consemnate in Procesul-Verbal sau, daca acest lucru nu este posibil, conform articolului 6.8 CGV.

6.7. Cand considera intemeiate deficiențele astfel semnalate, Vanzatorul le va remedia (fie prin reparatii, fie prin inlocuirea Produsului, la latitudinea Vanzatorului) in termenul rezonabil, necesar dupa imprejurari. Cumparatorul va avea dreptul de a

refuza preluarea unui Produs doar dacă se constată că acesta prezintă Deficiențe Majore, caz în care Vanzatorul va avea obligația de a remedia respectivele deficiențe conform prezentului articol. În orice caz, Produsele vor fi considerate a fi fost acceptate de către Cumparator la momentul finalizării predării acestora.

6.8. În cazul în care Procesul-Verbal nu poate fi semnat pentru orice motive (incluzând refuzul vreunei persoane de a semna Procesul-Verbal sau de a consemna deficiențele semnalate, etc.), Cumparatorul va sesiza Vanzatorului orice deficiențe constatate cu ocazia livrării Produselor prin intermediul unei notificări scrise transmise în cel mult 7 (sapte) Zile Lucratoare de la Data Livrării.

6.9. În ipoteza avută în vedere la articolul 6.8.CGV, netransmiterea de către Cumparator Vanzatorului a notificării referitoare la orice deficiențe constatate la Data Livrării, în termenul menționat va fi considerată drept acceptare necondiționată de către Cumparator a stării în care se afla Produsele la Data Livrării.

6.10. Vanzatorul nu va avea nicio obligație față de Cumparator pentru vreo deficiență existentă la Data Livrării pe care acesta nu o semnalează conform celor de mai sus, cu excepția cazului în care aceasta reprezintă un viciu ascuns în înțelesul articolului 1707(2) din Codul Civil și este acoperită de Garanția Producătorului.

6.11. În cazul în care Cumparatorul nu preia Produsele la Data Livrării, Cumparatorul va răspunde pentru orice costuri asociate acestora, incluzând cheltuielile cu depozitarea și paza acestora.

6.12. În cazul în care Cumparatorul nu preia toate Produsele în (i) termen de cel mult 10 (zece) zile de la Data Livrării, sau (ii) în orice alt termen după expirarea caruia Producătorul poate fi degrevat conform Contractului Producătorului de obligația de a livra un Produs, Vanzatorul va avea opțiunea de a rezolventa Contractul în conformitate cu articolul 12 CGV.

6.13. Termenul de Livrare este prevăzut cu aproximație, Cumparatorul înțelegând că acesta depinde de Producător și de clarificarea tuturor aspectelor tehnice aferente Contractului, Vanzatorul putând decala Termenul de Livrare. Orice modificare a Termenului de Livrare, și respectiv a Datei Livrării, va fi notificată Cumparatorului de către Vanzator cu cel puțin 5 (cinci) Zile Lucratoare anterior noii Date a Livrării. Termenul de Livrare se va prelungi automat cu perioadele scurse între data scadenței obligațiilor Cumparatorului și data efectivă a îndeplinirii obligațiilor executate cu întârziere.

6.14. În cazul în care Vanzatorul nu livrează Cumparatorului Produsele în termen de 90 (nouăzeci) de zile de la expirarea Termenului de Livrare inițial prevăzut în CS (astfel cum acesta poate fi prelungit conform articolului 6.13 CGV, sens în care întârzierile corelate întârzierilor Cumparatorului se adaugă la termenul de 90 de zile), iar Cumparatorul și-a îndeplinit în mod integral obligațiile de plată a Produselor conform prevederilor articolului 2 din CS, Cumparatorul va avea dreptul să denunțe unilateral Contractul. Vanzatorul va restitui toate sumele încasate în cazul încetării Contractului ca urmare a depășirii termenului de 90 de zile fără a fi ținut la plată niciunei daune sau penalități în cazurile în care acesta nu a contribuit la producerea întârzierilor.

7. Pret. Modalități de plată

7.1 Pretul Produselor este prevăzut în CS și va fi achitat conform termenelor și condițiilor de plată prevăzute în CS.

7.2 Neplata oricărei părți din Pret în termenul prevăzut de Contract da dreptul Vanzatorului, la alegerea sa:

7.2.1 să aplice dobânzi (i) de 0,1 % (zerovirgulaunulasuta) din suma neachitată pentru fiecare zi de întârziere; și

7.2.2 să solicite despăgubiri pentru orice alte prejudicii suportate ca urmare a întârzierii plății de către Cumparator; și/sau

7.2.3 să rezolve Contractul prin transmiterea unei simple notificări, fără punere în întârziere, fără altă formalitate și fără intervenția niciunei instanțe.

7.3 Pretul va fi considerat a fi integral platit numai la momentul la care întreaga sa valoare este creditată în contul Vanzatorului, fara nicio deducere în temeiul taxelor, impozitelor, comisioanelor bancare sau a vreunor altor rețineri. În situația folosirii unor instrumente de plată, Pretul va fi fost considerat achitat la data încasării integrale a valorii corespunzătoare prin utilizarea instrumentelor.

7.4 Cumparatorul consimte ca Vanzatorul are dreptul de a introduce în banca pentru decontare eventualele Bilete la Ordin/File CEC predate de către Cumparator Vanzatorului pentru garantarea obligațiilor de plată, în vederea decontării sumelor scadente, în situația în care Cumparatorul nu și-a îndeplinit obligațiile de plată în cel mult 5 zile de la data scadentei.

8. Garantia Vanzatorului

8.1 Garanțiile oferite de Vanzator pentru funcționarea și viciile ascunse ale Produselor sunt supuse limitelor și condițiilor prevăzute de Garantia Producătorului, sub rezerva respectării de către Vanzator a prevederilor imperative ale legislației aplicabile. Garantia se acordă conform caietului de Garantie ce va fi predat Cumparatorului la livrarea Produsului sau transmisă online, prin email Cumparatorului.

8.2 Valoarea totală a oricăror obligații de plată care ar putea rezulta în sarcina Vanzatorului ca urmare a obligațiilor de garanție asumate în temeiul prezentului Contract nu va depăși o sumă egală cu Pretul achitat de către Cumparator pentru Produsul pentru care este angajată răspunderea Vanzatorului, cu excepția cazului în care prevederi legale imperative sau Garantia Producătorului prevăd contrariul.

9. Garantia Cumparatorului

9.1 Garanțiile oferite de Cumparator, după caz, sunt cele prevăzute de Contract.

9.2 Dacă, ulterior Datei Semnării, Vanzatorul ia cunoștință de circumstanțe care pot diminua capacitatea Cumparatorului de a-și executa obligațiile născute din Contract, Vanzatorul va avea dreptul să solicite plată integrală în avans la o altă dată și/sau garanții satisfăcătoare privind executarea obligațiilor Cumparatorului înainte de a-și executa propriile obligații și/sau de a-și asuma în acest scop obligații față de terțe parti.

9.3. Neprezentarea la termenele și în condițiile prevăzute contractual a oricăruia dintre instrumentele de garantare/biletelor la ordin/filelor CEC dau dreptul Vanzatorului de a rezolventa unilateral prezentul Contract, prin transmiterea unei simple notificări, fără punere în întârziere, fără efectuarea unor formalități suplimentare și fără intervenția instanțelor.

10. Alte obligații ale Vanzatorului

10.1 În cazul în care obiectul contractual trebuie comandat la Producător, nefiind disponibil în stoc, după primirea confirmării de punere în producție din partea Producătorului, Vanzatorul va informa Cumparatorul despre aceasta printr-o notificare scrisă, prin care va semnala eventuale modificări cu privire la Termenul de Livrare și va furniza informațiile necesare în vederea identificării Produselor.

10.2 La cererea scrisă a Cumparatorului, Vanzatorul va asigura (direct sau prin societăți afiliate ori terțe autorizate) servicii de întreținere, reparații și asistență tehnică pentru Produse, conform indicațiilor Producătorului. Cu excepția cazului în care sunt acoperite de Garantia Producătorului și/sau de prevederi legale imperative ca obligații de garanție născute din prezentul Contract, astfel de servicii vor fi prestate numai contra cost, pe baza unor termeni și condiții agreeate separat.

11. Alte obligații ale Cumparatorului

11.1 Cumparatorul va utiliza și întreține Produsele în conformitate cu legea, prevederile prezentului Contract, incluzând Garantia Producătorului. Aceasta include și obligația Cumparatorului de a efectua lucrările de întreținere periodică a Produselor în Perioada de Garanție în strictă conformitate cu recomandările Producătorului din cartea tehnică atasată la CS

si, dupa caz, in conformitate cu recomandările Vanzatorului atasate la CS, folosind numai piese de schimb originale si centre de service autorizate RAR. Cumparatorul intelege si este de acord cu faptul ca, in cazul incalcarii prevederilor prezentului articol, Vanzatorul va fi pe deplin degrevat de orice obligatie de garantie nascuta in sarcina sa conform prezentului Contract.

12. Incetarea Contractului

12.1 In (i) situatiile expres prevazute de Contract ca dand dreptul Vanzatorului la rezolutiunea Contractului si (ii) in toate situatiile in care Cumparatorul incalca orice obligatie prevazuta de prezentul Contract si nu o remediaza in termen de cel mult 15 (cincisprezece) Zile Lucratoare de la solicitarea scrisa a Vanzatorului in acest sens, Vanzatorul va avea dreptul de a rezolventa prezentul Contract imediat, prin simpla notificare a Cumparatorului cu privire la rezolutiune si motivul acesteia, fara interventia vreunei instante de judecata, fara punerea in intarziere a Cumparatorului si fara nicio alta formalitate.

12.2 In cazul rezolvirii Contractului conform articolului 12.1 CGV Vanzatorul va avea dreptul sa retina toate sumele incasate de la Cumparator in temeiul Contractului (inclusiv prin executarea imediata si integrala a oricarui instrument de plata oferit de Cumparator, precum cecuri sau bilete la ordin), precum si sa fie despagubit conform legii pana la valoarea totala a oricarui prejudiciu suportat ca urmare a incetarii Contractului si a incalcarii obligatiei relevante de catre Cumparator. 12.3 In cazul existentei unor motive de rezolutiune a Contractului cu privire la unul sau mai multe Produse, Vanzatorul va avea dreptul de a rezolventa Contractul si cu privire la celelalte Produse care nu au fost achitate integral si livrate si fata de care nu exista astfel de motive.

12.4 Sub rezerva oricaror prevederi contrare ale Contractului, articolul 12.1 se aplica *mutatis mutandis* in beneficiul Cumparatorului, caz in care Vanzatorul nu va avea dreptul de a retine decat sumele platite de catre Cumparator pentru Produse livrate si obligatii executate de Vanzator conform Contractului.

12.5 Cumparatorul nu are dreptul sa rezolventeze Contractul in situatia in care Produsul se defecteaza si/sau are vicii ascunse, in aceasta situatie Vanzatorul urmand sa isi onoreze obligatiile de garantie. Rezolutiunea Contractului la initiativa Cumparatorului va putea opera intr-un astfel de caz numai daca Vanzatorul nu executa obligatiile de garantie nascute in sarcina sa conform Contractului.

12.6 Anterior predarii Produsului sau platii Pretului, oricare dintre acestea survine mai tarziu, fiecare dintre Parti va avea dreptul sa inceteze prezentul Contract imediat, prin simpla notificare adresata celeilalte Parti, in cazul in care aceasta din urma intra in procedura de faliment sau dizolvare ori lichidare voluntara sau fortata sau orice alta procedura care poate conduce la acestea, cu exceptia procedurii insolventei. Partii in culpa i se poate retine cu titlu de daune interese avansul incasat sau instrumentul de garantie predat.

12.7 Denuntarea unilaterală a Contractului de catre oricare dintre Parti este posibila numai in situatia in care este prevazuta expres de Contract, caz in care va opera la data prevazuta in notificarea transmisa in acest sens celeilalte Parti de catre Partea in drept sa inceteze Contractul prin denuntare.

13. Declaratiile Partilor

13.1 Fiecare Parte este infiintata si functioneaza legal in jurisdicia in care opereaza, este solvabila si nu este afectata de nicio procedura de tipul insolventei sau concordatului preventiv, dizolvare sau lichidare sau de vreo alta procedura care ar putea conduce la incetarea existentei Partii sau la dificultatea majora de a-si executa obligatiile prevazute de prezentul Contract.

13.2 Fiecare Parte a luat toate masurile necesare in vederea incheierii valabile a prezentului Contract, astfel incat toate prevederile Contractului sa fie obligatorii pentru Partea in cauza.

13.3 Incheierea si executarea prezentului Contract nu reprezinta si nu s-a realizat cu incalcarea vreunei obligatii legale, contractuale sau de alta natura a Partii.

14. Confidentialitate

14.1 Partile se obliga sa pastreze confidentialitatea oricarei informatii privind termenii si conditiile Contractului, precum si a oricaror informatii obtinute de la cealalta Parte cu ocazia incheierii si executarii Contractului si despre care se poate presupune ca ar constitui informatii confidentiale sau care sunt semnalate de catre Partea transmitatoare ca fiind confidentiale.

14.2 O Informatie Confidentiala poate fi divulgata de o Parte numai in situatia

(i) a obtinerii acordului prealabil expres scris al celeilalte Parti; sau

(ii) a existentei unei obligatii legale de divulgare, caz in care, oricand este posibil conform legii, Partea care are obligatiadivulgarii va furniza numai minimul necesar de informatii si va instiinta in prealabil si in timp util cealalta Parte despre iminenta divulgarii; sau

(iii) divulgarea este necesara conform legii si/sau imprejurarilor in vederea executarii Contractului de catre Partea care odivulga, aceasta din urma avand totusi obligatia de a furniza in acest scop numai minimul de informatii.

14.3 Situatia in care o Informatie Confidentiala este sau devine publica nu indreptateste o Parte la divulgarea ei decat dacaaceasta nu privese termenii sau conditiile Contractului.

14.4 In orice caz, Partile nu vor divulga sau schimba vreo informatie in situatia in care divulgarea sau schimbul ar putea ficonsiderat a reprezenta o incalcare a legii, incluzand dar fara a se limita schimbul de informatii sensibile intre concurenti, direct sau prin intermediul unor terte persoane.

14.5 Cumparatorul este de acord ca Producatorul, Vanzatorul si orice terta parte contractata de acestia au, in situatiaexistentei unui interes legitim (incluzand dar fara a se limita la situatia efectuarii de interventii ca parte a obligatiilor de garantie aferente Produselor si/sau in scopul colectarii unor informatii in vederea imbunatatirii calitatii si sigurantei Produselor si/sau pentru a raspunde oricaror cerinte legale sau solicitarilor oricarei autoritati publice), dreptul de a patrunde in orice mod in orice sisteme informatice sau de alta natura ale Produselor, precum si de a accesa, retine si folosi orice date inregistrate de acestea, precum si orice date referitoare la functionarea si defectiunile Produselor.

15. PROTECTIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

15.1 Privitor la datele cu caracter personal pentru care Partile actioneaza fiecare in calitate de operatori, Partile vor respecta obligatiile ce le revin prin Regulamentul (UE) 2016/679 ("Regulamentul"). Partile confirma ca pot exista situatii cand uneia din Parti i se poate aloca responsabilitatea respectarii unei cerinte specifice in baza Regulamentului, dar ca o astfel de alocare contractuala a responsabilitatii nu va exonera niciuna dintre Parti de obligatiile ce ii revin prin Regulament.

15.2 Datele cu caracter personal prelucrate de catre Parti in baza Contractului sunt date ce apartin angajatilor, si reprezentantilor pentru indeplinirea obligatiilor din Contract.

15.3 Cand una dintre Parti prelucreaza date cu caracter personal, in calitate de Persoana imputernicită de cealalta Parte, va respecta instructiunile primite de la cealalta Parte in masura in care nu sunt contrare prevederilor Regulamentului, dupa cum se aplica aceasta pentru Partea respectiva in calitate de persoana imputernicită de operator. Intr-o atare situatie, Partile vor putea incheia un acord de prelucrare a datelor cu caracter personal prin care una dintre parti este desemnata operator iar cealalta parte este desemnata imputernicit.

15.4 In sensul prevederilor anterioare, fiecare dintre Parti va lua masuri de securitate fizice, tehnice si organizatorice corespunzatoare pentru a proteja datele cu caracter personal ale celeilalte Parti impotriva utilizarii, diseminarii sau publicarii neautorizate, pierderii, folosirii abuzive, accesului, dezvaluirii, prelucrării, modificării si distrugerii accidentale sau neautorizate.

15.5 Fiecare dintre Parti va prelucra datele cu caracter personal ale celeilalte Parti pe parcursul perioadei în care sunt prestate Serviciile în baza Contractului, precum și ulterior pentru o durată conformă cu prevederile legale aplicabile.

15.6 Obligațiile fiecăreia dintre Parti în ceea ce privește protecția datelor cu caracter personal sunt următoarele:

15.6.1 să prelucreze datele cu caracter personal primite de la cealaltă Parte în baza principiilor generale ale legalității, echității, transparenței, limitării scopului, minimizării datelor, acurateții, limitării stocării, integrității, confidențialității și responsabilității;

15.6.2 să informeze cealaltă Parte fără întârziere despre orice încălcare a Regulamentului și să pună în aplicare toate acele măsuri care pot fi necesare pentru protejarea datelor cu caracter personal ale celeilalte Parti și să atenueze eventualele efecte negative asupra persoanelor vizate;

15.6.3 să se asigure că numai angajaților care au o nevoie legitimă de a îndeplini obligațiile în baza Contractului, li se va oferi accesul la datele cu caracter personal care aparțin celeilalte Parti și că respectivul acces este limitat la anumite categorii de date cu caracter personal care sunt strict necesare;

15.6.4 să coopereze și să furnizeze asistență celeilalte Parti în legătură cu orice plângere sau solicitare formulată de o persoană vizată în raport cu datele cu caracter personal prelucrate în baza Contractului, inclusiv: (i) furnizându-i Partii detalii complete cu privire la plângere sau solicitare; (ii) respectând o solicitare de acces la date în intervalul relevant prevăzut de legislația privind protecția datelor; (iii) furnizându-i Partii orice date cu caracter personal pe care le deține în legătură cu o persoană vizată (în termenele solicitate de Parte) și (iv) furnizându-i Partii orice informații pe care aceasta le solicită.

16. Proprietate intelectuală

16.1 Toate informațiile și elementele de proprietate intelectuală utilizate de Vanzator în scopul, ca parte din sau în executarea Contractului sunt proprietatea și/sau fac obiectul unor drepturi de proprietate intelectuală aparținând Vanzatorului și/sau Producătorului, care vor rămâne singurii proprietari ai și respectiv titularii ai drepturilor de proprietate intelectuală.

16.2 Cumpărătorul nu are dreptul să furnizeze, să folosească, să publice sau să reproducă respectivele informații sau elemente sau să permită furnizarea, folosirea, publicarea sau reproducerea către/de către terțe parti a respectivelor informații sau elemente.

16.3 Astfel de informații și elemente vor fi considerate Informații Confidențiale, prevederile articolului 14 CGV aplicându-li-se în mod corespunzător.

16.4 Articolele 14 și 15 CGV vor supraviețui încetării prezentului Contract indiferent de motiv.

17. Respectarea legii

17.1 La încheierea și executarea prezentului Contract fiecare dintre Parti va acționa în deplină conformitate cu toate reglementările legale aplicabile și nu a întreprins și nu va întreprinde, direct sau indirect, în legătură cu sau în scopul Contractului, niciun act sau fapt de natură a constitui o încălcare a vreunor dispoziții legale aplicabile, incluzând dar fără a se limita la prevederile legale în materie penală, de concurență, de prevenire a spălării banilor și a actelor de terorism și de protecție a datelor cu caracter personal.

17.2 Fiecare Parte va oferi tot concursul necesar celeilalte în vederea îndeplinirii tuturor formalităților pentru respectarea deplină reglementărilor legale la încheierea și executarea Contractului, precum și a politicilor interne rezonabile a fiecăreia dintre Parti în materia conformării ("compliance") și a controlului intern.

17.3 Fără a limita generalitatea prevederilor articolului 16.2 CGV:

17.3.1 fiecare dintre Parti declara si garanteaza celeilalte ca:

(i) nu a oferit, acordat, asigurat, promis, ascuns sau ajutat la ascunderea, direct sau indirect, de bani sau orice alte beneficii pentru vreun functionar, angajat, reprezentant sau colaborator de orice natura al vreunei autoritati sau oricarei alte entitati publice sau private, in vederea influentarii vreunui act sau decizii ale acesteia sau a obtinerii vreunui avantaj injust sau in vreun alt mod care ar putea fi considerat infractiune de coruptie sau de alta natura, in vederea procurarii vreunui beneficiu pentru Cumparator, afiliatii sai sau orice alta persoana cunoscuta acestora, si nici nu va face aceasta in viitor, in scopul incheierii sau executarii sau in general in legatura cu Contractul;

(ii) nu a intrat si nici nu va intra, in scopul incheierii sau executarii sau in general in legatura cu Contractul, in relatii cu persoane sau entitati aflate pe vreo lista de sanctiuni internationale sau supuse vreunei forme de embargo.

17.3.2 Fiecare Parte se obliga sa asigure respectarea de catre reprezentantii, angajatii si colaboratorii sai a tuturor prevederilor legale aplicabile in legatura cu incheierea si executarea Contractului, prin masuri adecvate de formare, supervizare si control intern;

18. Notificari

18.1 Toate notificările si orice alte comunicări emise in temeiul Contractului trebuie sa fie scrise si vor fi considerate transmise unei Parti atunci cand vor fi (i) livrate personal, prin serviciu de curierat sau prin scrisoare recomandata cu confirmare de primire (achitate in prealabil), sub rezerva obtinerii dovezii de livrare/refuz de primire/omisiune de ridicare din partea destinatarului/a instiintarii privind adresa eronata; sau (ii) transmise prin e-mail, sub rezerva emiterii confirmarii de livrare de catre echipamentul transmitator; sau (iii) primite de catre echipamentul destinat, daca sunt transmise prin fax, fiind necesara confirmarea de transmitere emisa de echipamentul expeditorului, in fiecare caz fiind adresate in atentia persoanei si la adresele si numerele indicate in preambulul prezentului Contract.

18.2 Datele de contact pentru notificari vor putea fi modificate de fiecare Parte prin notificare adresata celeilalte Parti conform celor de mai sus.

19. Raspundere

19.1 Partile vor raspunde pentru incalcarea prevederilor Contractului in conformitate cu prevederile legale aplicabile, sub rezerva limitelor raspunderii prevazute de Contract si care sunt permise de lege.

19.2 Partile sunt de acord ca prevederile articolului 1271 alineatele (2) si (3) din Codul Civil privind imprevedibilitatea se vor aplica si in situatia in care schimbarea imprejurarilor nu are caracter exceptional, in masura in care se poate dovedi ca schimbarea nu putea fi in mod rezonabil prevazuta in mod efectiv de Partea care o invoca. In acest caz, simpla posibilitate abstracta a intervenirii unui anumit eveniment nu va putea fi considerata drept posibil de prevazut in masura in care respectivul eveniment nu survine in mod frecvent sau ciclic sau Partea nu ar fi trebuit sa cunoasca acest lucru prin natura activitatii si/sau a specializarii sale. Pentru evitarea dubiilor, prevederile articolului 1271 alineatele (2) si (3) sunt in mod explicit excluse pentru ipoteza prevazuta la articolul 6.4 din CS.

19.3 Cumparatorul nu se va putea prevala de niciun drept de retentie impotriva Vanzatorului, renuntand expres prin Contract la orice astfel de drept.

19.4 In situatia in care Produsele livrate Cumparatorului incalca in vreun fel prevederile Contractului sau ale legii aplicabile ca urmare a faptei Producatorului sau a oricarei alte terte persoane, Vanzatorul va fi degrevat de orice raspundere fata de Cumparator sau orice alte persoane afectate, cu conditia:

19.4.1 de a ceda Cumparatorului si/sau respectivelor persoane actiunile necesare in vederea obtinerii de despagubiri sau orice alte masuri reparatorii necesare; sau

19.4.2 în cazul în care acest lucru nu este dorit de Vanzator sau nu este posibil din orice motiv, de a promova el însuși împotriva Producătorului (sau oricărei alte persoane responsabile, în măsura în care deține un astfel de drept) acțiunile menționate la articolul 19.4.1 CGV.

19.5 Vanzatorul nu va răspunde în niciun caz pentru simpla culpa a sa sau a oricăror persoane pentru care este chemat să răspundă și nici pentru prejudicii indirecte sau nesemnificative. Vor fi considerate prejudicii nesemnificative acelea care dispar de la sine sau pot fi remediate cu minime eforturi financiare sau de altă natură.

19.6 În situațiile în care Vanzatorul furnizează informații tehnice sau de altă natură care nu pot fi considerate a face parte din obligațiile născute în sarcina sa conform Contractului, Vanzatorul nu va putea fi ținut răspunzător în niciun fel pentru informațiile astfel furnizate.

19.7 O Parte a cărei răspundere este angajată conform prezentului Contract sub forma obligației de a plăti daune-interese va putea fi obligată la o astfel de plată numai în măsura în care valoarea dovedită a prejudiciului nu a fost acoperită de către vreo altă persoană, incluzând societăți de asigurare, sau nu există obligați în acest sens din partea unei astfel de persoane.

20. Imposibilitatea fortuită de executare

20.1 Prin derogare de la articolul 1634 Cod Civil, Partile sunt de acord ca imposibilitatea fortuită de executare (incluzând în toate situațiile atât forța majoră, cât și cazul fortuit) exonerează Partile de răspundere chiar și în situația în care survine ulterior punerii lor în întârziere.

20.2 Nu va fi considerată imposibilitate fortuită de executare situația în care o Parte are dificultăți financiare de vreun fel, indiferent de cauza acestora.

20.3 Vor fi considerate imposibilitate fortuită de executare, în privința Vanzatorului, și situațiile în care:

20.3.1 ulterior sau anterior Datei Semnării (cu condiția ca Vanzatorul să fi luat cunoștința despre situație ulterior Datei Semnării):

(i) Producătorul modifică produsele de tipul celor contractate de Cumpărător și/sau sistează producția acestora;

(ii) Contractul Producătorului încetează și/sau Producătorul nu își îndeplinește obligațiile de livrare a Produselor asumate conform acestuia, ambele din orice alt motiv decât nerespectarea de către Vanzator, din vina sa, a unor obligații esențiale decurgând din Contractul Producătorului; vor fi considerate obligații esențiale acelea a căror nerespectare dă dreptul Producătorului să înceteze Contractul Producătorului;

20.3.2 Producătorul invocă fața de Vanzator orice evenimente de tipul imposibilității fortuite de executare prevăzute de Contractul Producătorului sau de reglementările legale aplicabile.

20.4 Partea afectată de imposibilitatea fortuită de executare va notifica aceasta celeilalte Parti imediat ce îi este rezonabil posibil, și va lua toate măsurile rezonabil posibile după împrejurări pentru a diminua efectele imposibilității fortuite de executare.

20.5 În situația în care imposibilitatea fortuită de executare conduce la întârzieri în executarea obligațiilor de natură celor care dau dreptul unei Parti să înceteze Contractul, Partea afectată de neexecutare poate denunța unilateral prezentul Contract în conformitate cu articolul 12.

21. Legea aplicabila si solutionarea disputelor

21.1 Prezentul Contract se interpreteaza in conformitate cu si este guvernat de legea romana. In situatia in care Conventia Natiunilor Unite privind Contractele de Vanzare Internationala de Marfuri este aplicabila in privinta Contractului, numai acele prevederi ale Conventiei care nu sunt contrare sau care nu pot ingreuna aplicarea vreunei prevederi a Contractului si/sau a legii romane vor fi aplicabile.

21.2 Orice dispute intre Parti cu privire la prezentul Contract, care nu pot fi solutionate pe cale amiabila in termen de cel mult 10 (zece) Zile Lucratoare de la aparitie, vor putea fi supuse spre solutionare instantei de judecata competente din Romania, respectiv (in cazurile in care alegerea este posibila) instanta de la sediul Vanzatorului.

21.3 Termenul prevazut la articolul 21.2 CGV nu inlatura dreptul vreuneia dintre Parti de a solicita la orice moment orice masuri provizorii aplicabile conform legii.

22. Cesiune

22.1 Prezentul Contract, orice obligatii de garantie asumate pentru executarea obligatiilor uneia dintre Parti si orice drept sau obligatie prevazuta de acesta va putea fi cesionat in mod liber de catre oricare dintre Parti afiliatilor sai, fara nicio alta formalitate cu conditia transmiterii unei notificari notificare adresata celeilalte Parti.

22.2 Sub rezerva articolului 21.1 CGV, nicio parte a prezentului Contract si niciun drept sau obligatie decurgand din aceasta, cu exceptia drepturilor corelative obligatiilor de plata, nu va putea fi cesionat(a) catre vreo terta persoana fara acordul prealabil scris al celeilalte Parti.

23. Prevederi finale

23.1 In cazul in care vreo prevedere a prezentului Contract este invalidata sau considerat(a) inaplicabila de catre o instanta competenta si/sau prin efectul legii, numai respectiva prevedere va fi considerata invalida sau inaplicabila. Aceasta nu va afecta validitatea sau aplicabilitatea restului prevederilor contractuale decat in cazul in care respectiva prevedere este esentiala pentru incheierea si executarea Contractului. In ambele cazuri, Partile vor agreea inlocuirea respectivei prevederi cu una similara, pastrand pe cat posibil spiritul, intelesul si efectele prevederii anterioare.

23.2 Neexercitarea totala sau partiala, de catre vreuna dintre Parti a vreunui drept dobandit in temeiul Contractului nu va putea fi considerata drept o renuntare de catre respectiva Parte la respectivul drept sau la exercitarea lui fata de respectiva situatie sau fata de orice alte situatii ulterioare.

Vanzator
CTE Trailers S.R.L.

Prin:

Semnatura: _____

Semnatura: _____

Cumparator

Prin:

Semnatura: _____